



Ursula Nafula ✎
 Catherine Groenewald 📖
 Samrina Sana 📄
 Urdu 🗣️
 Level 4 📖



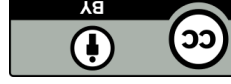
مترک دای

Storybooks Canada
storybookscanada.ca



Written by: Ursula Nafula
 Illustrated by: Catherine Groenewald
 Translated by: Samrina Sana

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



دادی کا باغ بہت حیرت انگیز، جوار، باجرے اور کساوا سے بھرا تھا۔
 لیکن اُن سب سے بہترین کیلے تھے۔ حالانکہ دادی کے کئی پوتے پوتیاں
 تھے، لیکن مجھے یہ راز معلوم تھا کہ میں دادی کی سب سے پسندیدہ ہوں۔ وہ
 اکثر مجھے اپنے گھر پہ مدعو کرتی تھیں۔ وہ مجھے چھوٹے موٹے راز بھی بتاتیں۔
 لیکن ایک ایسا راز تھا جو انہوں نے مجھے نہیں بتایا کہ انہوں نے کیلے پکنے
 کے لیے کہاں رکھے ہیں۔



اُس شام بعد میں، مجھے میرے امی ابو اور دادی نے بلایا۔ میں جانتی تھی۔
 اُس رات جیسے ہی میں سونے کے لیے لیٹی میں جانتی تھی کہ میں دوبارہ
 چوری نہیں کروں گی، نہ دادی کے گھر سے، نہ ماں باپ کے گھر سے اور نہ
 ہی کہیں اور سے۔

- تہیچہ ہوتی ہے، لہذا کہہ سکتے ہیں کہ یہ سارا ہی جہاں ہے؟ کہہ سکتے ہیں کہ
یہ سارا ہی جہاں ہے، لہذا کہہ سکتے ہیں کہ یہ سارا ہی جہاں ہے؟ کہہ سکتے ہیں کہ
یہ سارا ہی جہاں ہے، لہذا کہہ سکتے ہیں کہ یہ سارا ہی جہاں ہے؟ کہہ سکتے ہیں کہ
یہ سارا ہی جہاں ہے، لہذا کہہ سکتے ہیں کہ یہ سارا ہی جہاں ہے؟ کہہ سکتے ہیں کہ
یہ سارا ہی جہاں ہے، لہذا کہہ سکتے ہیں کہ یہ سارا ہی جہاں ہے؟ کہہ سکتے ہیں کہ
یہ سارا ہی جہاں ہے، لہذا کہہ سکتے ہیں کہ یہ سارا ہی جہاں ہے؟ کہہ سکتے ہیں کہ



- کہہ سکتے ہیں کہ یہ سارا ہی جہاں ہے؟ کہہ سکتے ہیں کہ
یہ سارا ہی جہاں ہے، لہذا کہہ سکتے ہیں کہ یہ سارا ہی جہاں ہے؟ کہہ سکتے ہیں کہ
یہ سارا ہی جہاں ہے، لہذا کہہ سکتے ہیں کہ یہ سارا ہی جہاں ہے؟ کہہ سکتے ہیں کہ
یہ سارا ہی جہاں ہے، لہذا کہہ سکتے ہیں کہ یہ سارا ہی جہاں ہے؟ کہہ سکتے ہیں کہ
یہ سارا ہی جہاں ہے، لہذا کہہ سکتے ہیں کہ یہ سارا ہی جہاں ہے؟ کہہ سکتے ہیں کہ
یہ سارا ہی جہاں ہے، لہذا کہہ سکتے ہیں کہ یہ سارا ہی جہاں ہے؟ کہہ سکتے ہیں کہ





دادی کو، کیلوں کو، کیلوں کے پتوں کو اور اُس بڑی ٹوکری کو دیکھنا بہت دلچسپ تھا۔ لیکن دادی نے مجھے امی کے پاس واپس جانے کو کہا۔ دادی میں آپ سے درخواست کرتی ہوں کہ مجھے یہ سب دیکھنے دیں جیسے آپ تیار کر رہی ہیں۔ ڈھیٹ مت بنو، بچے، ویسا کرو جیسا تمہیں کہا گیا ہے۔ اُن کے اصرار کرنے پر میں بھاگنے لگی۔

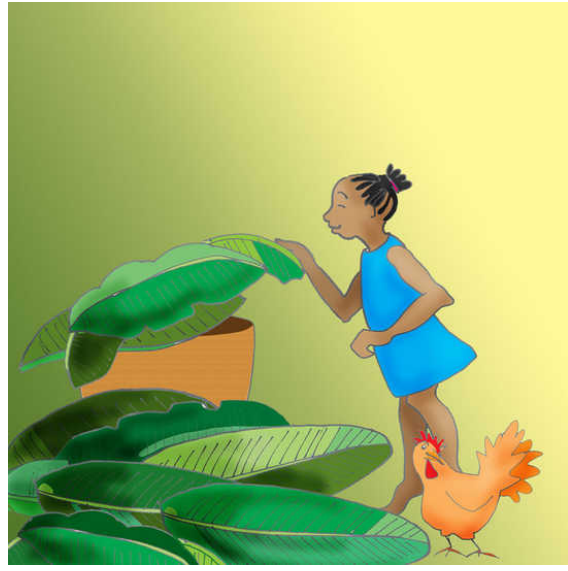


اگلے دن جب دادی باغ میں سبزی چُن رہی تھیں میں نے کیلوں کو دیکھا۔ تقریباً سب پک چکے تھے۔ چار کیلوں کا ایک گچھا اٹھائے بغیر مجھ سے رہا نہیں گیا۔ میں آہستہ آہستہ دروازے کی طرف بڑھ رہی تھا تو میں نے دادی کے کھانسنے کی آواز سنی۔ میں نے کیلوں کو اپنے لباس میں چھپانے کی کوشش کی اور اُن کے پاس سے گزر گئی۔

- چي ڏاڙهو ٿيندو آهي ته ڏاڙهو ٿيندو آهي؟ اهو ڇا ڪرڻو آهي؟
 1- ڏاڙهو ٿيڻ کان بچڻ لاءِ، ڏاڙهو ٿيڻ کان بچڻ لاءِ، ڏاڙهو ٿيڻ کان بچڻ لاءِ،
 ڏاڙهو ٿيڻ کان بچڻ لاءِ، ڏاڙهو ٿيڻ کان بچڻ لاءِ، ڏاڙهو ٿيڻ کان بچڻ لاءِ،
 ڏاڙهو ٿيڻ کان بچڻ لاءِ، ڏاڙهو ٿيڻ کان بچڻ لاءِ، ڏاڙهو ٿيڻ کان بچڻ لاءِ،
 ڏاڙهو ٿيڻ کان بچڻ لاءِ، ڏاڙهو ٿيڻ کان بچڻ لاءِ، ڏاڙهو ٿيڻ کان بچڻ لاءِ،

- اهو ڏاڙهو ٿيڻ کان بچڻ لاءِ، ڏاڙهو ٿيڻ کان بچڻ لاءِ، ڏاڙهو ٿيڻ کان بچڻ لاءِ،
 ڏاڙهو ٿيڻ کان بچڻ لاءِ، ڏاڙهو ٿيڻ کان بچڻ لاءِ، ڏاڙهو ٿيڻ کان بچڻ لاءِ،
 ڏاڙهو ٿيڻ کان بچڻ لاءِ، ڏاڙهو ٿيڻ کان بچڻ لاءِ، ڏاڙهو ٿيڻ کان بچڻ لاءِ،





دو دن بعد دادی نے مجھے اپنے کمرے سے اپنی چلنے والی لکڑی اٹھانے کے لیے بھیجا۔ جلد از جلد میں نے دروازہ کھولا تو خوب پکے ہوئے کیلوں کی خوشبو نے میرا استقبال کیا۔ اندرونی کمرے میں دادی کا بڑا جادو تھا جو کہ وہ ٹوکری تھی۔ وہ ایک پرانے کبیل کی مدد سے بہت اچھی طرح چھپائی گئی تھی۔ میں نے اُسے اٹھایا اور اُس کی بے مثال خوشبو سے محزون ہوئی۔



دادی کی آواز نے مجھے چوکنا کر دیا، تم کیا کر رہی ہو؟ جلدی میری لکڑی لے کر آو۔ میں تیزی سے اُن کی لکڑی لے کر پہنچی۔ تم کس وجہ سے مسکرا رہی ہو؟ دادی نے پوچھا؟ اُن کے اس سوال نے مجھے احساس دلایا کہ میں اب بھی اُن کی جادوئی جگہ کو دریافت کرنے پر مسکرا رہی ہوں۔